

頂尖服務分部



入院須知

病人及訪客須知



Cantonese

如需要本文件的布拉耶點字版本或錄音版本，請聯絡：**0141 201 6509**

如需要本文件的其他語言版本，請聯絡：**0141 201 6509**

Ma tha sibh ag iarraidh an fhiosrachaidh seo ann an cànan eile, cuiribh fios gu:

Jeśli chcesz uzyskać te informacje w innym języku skontaktuj się z:

Eğer bu bilgiyi bir başka dilde istiyorsanız lütfen bağlantı kurunuz:

اگر آپ یہ معلومات کسی اور زبان میں حاصل کرنا چاہتے ہیں تو براہ مہربانی رابطہ کریں:

ਜੇਕਰ ਤੁਹਾਨੂੰ ਇਹ ਜਾਣਕਾਰੀ ਕਿਸੇ ਦੂਜੀ ਭਾਸ਼ਾ ਵਿਚ ਚਾਹੀਦੀ ਹੈ ਤਾਂ ਕਿਰਪਾ ਕਰਕੇ ਸੰਪਰਕ ਕਰੋ:


إذا رغبت في الحصول على هذه المعلومات بلغة أخرى، الرجاء الاتصال بـ:

اگر این اطلاعات را به زبانی دیگر میخواهید لطفاً با این ادرس تماس بگیرید:

如果您需要该信息的其它语言版本，请联系:

電話號碼：**0141 201 6509**

聯絡電話號碼 (接線總機)	
Blawarthill Hospital	0141 211 9000
The Beatson West of Scotland Cancer Centre	0141 301 7000
Drumchapel Hospital	0141 211 6000
Gartnavel General Hospital	0141 211 3000
Glasgow Homeopathic Hospital	0141 211 1600
Glasgow Royal Infirmary	0141 211 4000
Inverclyde Royal Hospital	01475 633777
Lightburn Hospital	0141 211 1500
Mansionhouse Unit	0141 201 6161
Mearnskirk House	0141 616 3742
Royal Alexandra Hospital	0141 887 9111
Southern General Hospital	0141 201 1100
Stobhill Hospital	0141 201 3000
The Princess Royal Maternity	0141 211 5400
Vale of Leven	01389 754121
Victoria Infirmary	0141 201 6000
Western Infirmary	0141 211 2000

 如有需要，請使用訊息轉接服務。

目錄	頁數
入院前.....	5
入院須知	
• 應攜帶的物品.....	6
• 不應攜帶的物品.....	6
住院期間	
• 健康狀況資料的私隱.....	7
• 抵達醫院時.....	7
• 學生教學及醫學研究.....	9
• 抗疫措施及潔手液.....	9
• 更改病房.....	9
• 轉移至其他醫院.....	10
• 男女病房.....	10
• 尊重職員.....	10
• 火警安全.....	10
• 禁止吸煙.....	10
• 社工安排.....	10
• 膳食.....	11
• 特別藥物分發.....	11
• 其他病人服務.....	11
其他資訊	
• 意見及建議.....	13
• 投訴.....	13
• 出院.....	13
• 覆診安排.....	14
• 交通費用.....	14
• 護理員支援.....	14
• 經濟援助.....	15
• 訪客須知.....	15

請注意

在本手冊中，「高級護士長或助產士」是指病房的主管。

我們希望以下資訊能給您及您的家人或護理員指導，以預計入院時的情況。如您有任何問題或查詢，請盡快通知我們，我們的員工會盡力為您服務。

NHS Greater Glasgow and Clyde 頂尖服務分部的目標是：

- 滿足您的保健需要
以及
- 為病人提供更多不同種類的服務，提昇服務質素。

入院前

考慮通知：

- 您家人或朋友有關於郵件及家居保安的事宜。
- 就業及退休保障部 (Department of Work and Pensions) – 如您正收取津貼，請聯絡該部門以取得建議，因住院可能影響您的津貼。
- 地區護士及社會服務部 (District Nurse and Social Work Department) (任何家務助理及護理員等)，如有需要。

如有以下情況，請通知病房職員：

- 近來曾患上任何疾病，例如發燒、腹瀉、嘔吐或任何出疹或生瘡。
- 如您需要特殊器材。
- 您是護理員，而這會影響您留院或出院的情況。
- 需要傳譯員或溝通上的支援。

入院須知

應攜帶的物品

以下是您可能想攜帶入院物品：

- 您的入院通知書
- 所有您正在服用的藥物，包括維他命丸及草藥成藥如情況許可，請攜帶列出您所有藥物及服用方法的最新清單。住院時，您可能有需要服用這些藥物。
- 衛生用品及毛巾
- 睡袍或睡衣
- 浴袍及拖鞋
- 眼鏡及眼鏡盒，如有需要
- 讀物或其他物品以供住院時消遣
- 如您有假牙，請攜帶寫上您名字的容器以存放假牙。
- 助聽器及盒子
- 職員通知您需要攜帶的其他物品
- 其他醫院或診所診症的預約資料，而預約日期為您住院期間。

床邊的存放位置有限，請只攜帶少量的衣物。

不應攜帶的物品

嚴禁攜帶任何含酒精飲品及非法物品。

金錢及貴重物品

請勿攜帶大量金錢、貴重物品、珠寶首飾或個人物品。

除非該個人物品由職員負責保管，否則本醫院對任何個人物品的損失或損壞，概不負責。

- 您可能需要少量金錢以支付撥打電話及購買報紙等費用。
- 如您攜帶貴重物品或大量金錢，您可寄存物品，由我們代為保管。請向護士或助產士查詢有關安排。當您出院時，我們

會安排交回物品。請留意，我們通常會以支票形式交回所寄存的金錢。

- 您可在辦公時間內提取小額金錢，並無須通知我們。唯提取大額金錢則須在提取前 **24** 小時通知我們。

護送或救護車服務

如因醫療需要而要求護送或救護車服務，醫院職員會為您安排。由於位置有限，陪同人士必須有醫療需要，方可隨車護送病人。

如您不再需要護送或救護車服務，請盡快致電 **0800 389 1333**，並向職員提供您的姓名、地址、電話及入院日期。

住院期間

健康狀況資料的私隱

所有職員均需遵守 **NHS** 保護病人私隱守則，守則具法律效力。

如您想知道更多有關保護健康狀況資料的內容，請聯絡所住醫院的健康狀況記錄經理，或向職員索取指引單張。

抵達醫院時

請前往入院通知書上列明的指定地點，並將通知書交予接待人員。職員會確認您的資料。進入病房前，所有人士均需使用所提供的衛生潔手液。（請參考抗疫措施及衛生潔手液部分）

當您抵達病房時，職員會接待您。他們會向您派發一條個人身份手環，您需要在整個住院期間戴上。如手環的個人資料出錯、褪色，或您丟失手環，請通知職員。他們會向您介紹病房設施，並會問您一些問題，包括以下內容：

- 個人資料，包括家屬及護理員，以及您希望有誰參與決定您住院期間的照顧事宜。
- 過往的醫療記錄，現時的健康狀況及入院原因
- 任何正在服用的藥物
- 最近任何的感染情況
- 種族等有關您的資料
- 任何您攜帶的貴重物品
- 您是否有視覺障礙、說話障礙、聽覺障礙或其他殘疾情況



- 任何活動能力的問題－如有需要，我們可提供特殊器材
- 有關吞嚥困難或其他飲食的要求

如我需要更多資訊、意見及支援，應怎樣做？

住院期間，職員會盡力協助您及提供支援。

醫院的政策是滿足您的身體、心理、心靈、文化及交際需要。

以下是本醫院滿足您個人需要的部份方法：

- 向不懂英語的病人提供傳譯服務
- 為聽障病人安排手語傳譯員
- 提供符合您的宗教及文化要求的膳食安排
- 安排駐院牧師與您分擔您所關心的事宜或擔憂
- 協助安排您的教會或宗教團體前來探訪
- 確保教堂中心靜思室（或教堂）開放給訪客及病人，提供寧靜的地方。
- 如有需要，提供有關社工的資訊

住院期間任何時候，您都可向護理人員查詢上述任何服務。

請記住：職員會竭盡全力協助您。

資訊

- 如您或您的親屬希望與醫生討論有關您的護理或治療的任何事項，請向您的護士、助產士或您醫生的秘書預約。
- 我們在進行任何治療或手術前，會先徵詢您的同意。
- 根據喪失行為能力成人法令，如您的親屬或護理員有權為您的福利，包括治療而作出決定，請務必告知職員有關情況（如：授權書、干預令或監護令）。
- 您有權查看您的健康記錄高級護士長或助產士會給您建議。
- 您有權聽取其他意見。如有需要，請向負責照顧您的顧問人士查詢。
- 如您需要一份健康狀況證明，可向您的護士索取。

學生教學及醫學研究

我們其中一個重要的工作，是提供臨床教學，以及教授及培訓醫科、護理科及其他學科的學生。您有權決定接受或拒絕參與學生教學及醫學研究。您在會診前應獲得有關諮詢。

抗疫措施及衛生潔手液

醫院內的抗疫措施非常重要。為防止疫症傳播，我們要求所有病人、訪客及職員在進出病房時均需使用衛生潔手液。在手上泵出少量潔手液，按摩雙手，等待自然吹乾。衛生潔手液供應設施設於病房入口及病房內多個地方。如您找不到或不肯定，請向職員查詢。

更改病房

按護理需要，我們或會將您轉移至其他病房。如有這情況，我們將通知您、您的親屬及護理員。

轉移至其他醫院

按護理需要，我們或會將您轉移至其他醫院。如有這情況，我們將通知您、您的親屬及護理員。

男女病房

住院期間，您將獲安排在相同性別人士的區域，即是相同性別人士入住的隔間或病房。然而，部分區域未能作出相關安排，例如在緊急情況下將您送進加護區域。在這些區域，每張床均會由簾幕隔開。

尊重職員

院方不容許暴力及侵犯行爲。若任何人士作出不能接受的行爲，院方會考慮作出起訴。

火警安全

火警鐘有定期測試。如您發現煙霧或火警，請立即通知職員。火警發生時，請遵照護理人員的指示。

禁止吸煙



醫院實行禁止吸煙政策。這表示 **NHS** 任何建築物內、入口、通道、地下或停車場均嚴禁吸煙。

嘗試戒煙對您的健康是十分重要的一步。如您住院期間打算戒煙，請向護理人員查詢有關「院友戒煙服務」。

社工安排

如有需要，我們可安排社工服務。他們可就不同事項提供意見或資訊，包括：

- 經濟或福利查詢
- 就業事宜
- 家庭事宜安排
- 提供社區內各種社會看護服務的資訊。

請向病房職員查詢更多資訊。

膳食



醫院會提供菜單讓您選擇食物。請參考病房中的「醫院食物及健康資訊」手冊，以取得更多資訊。您可要求院方準備伊斯蘭教食物、猶太教食物及素食。

特別藥物分發

當您見到護士穿著紫色圍裙或戴上「特別藥物分發」標誌，這表示該護士正在專注分發藥物，其他職員、病人及訪客不應打擾他們。如您需要協助，請按鈴，其他職員將前來協助。

病人衣服洗滌

醫院不設病人衣服洗滌服務。Health Protection Scotland 已編製「在家洗衣：醫院及療養院院友及親屬須知」單張。請向護士索取。

其他病人服務

販賣車

部份病房每天都會有販賣車到訪。您可以從販賣車購買報紙、雜誌及糖果糕點等。

牧師服務

住院期間，您可能會想保密地向人傾訴，例如引起您憂慮的任何事宜。醫院的牧師會作為聆聽者，向所有信仰或沒有信仰的病人及訪客，提供情緒及心靈上的支援。駐院牧師會定期探訪病房，不過如果您想向一位牧師傾訴，請護士代您聯絡牧師人員。在緊急情況下，駐院牧師在工作時間外亦可抽空，向您提供支援。如果您因宗教及信仰有任何特定的需要，請告知院方，院方會盡量作出配合。

牧師服務亦可以安排您的教堂或信仰組織進行探訪。

駐院牧師提供 NHS 服務時，需遵守與其他職員相同的保密守則。

電視

某些日間休息室設有電視。

醫院電台

某些病房可以使用醫院電台服務。

保持聯絡

使用郵件



附有郵票的信件可以經醫院的郵件系統寄出。您的家人及朋友可能會寫信給您，所以請告知他們在信封上要清楚寫上您的全名、病房號碼及醫院地址。

使用電話



每個病房均設有收費電話，部份病房設有需使用電話卡的床頭電話，電話卡可在病房購買。

流動電話只可在安全範圍使用。可以使用流動電話的範圍會附有提示標誌。您亦可以向病房職員作出查詢。使用流動電話時，請顧及其他病人。**為保護病人私隱，醫院的任何範圍內，均不得使用流動電話拍照。**

撥打電話到醫院

請盡量減少撥打電話的次數，最好由一位親屬或朋友撥打電話到醫院，然後由他們告訴其他親屬或朋友您現在的情況。請注意，接待人員通過電話只能提供有限的資訊。

其他資訊

健康資料單張

可於醫院內索取有關服務、健康狀況、治療、特定情況及改善健康的單張。

Health Rights Information Scotland 亦提供有關於允許、保密及取得健康記錄的單張。十六歲以下的病人另有其他單張。病房內應備有以上單張，請向職員索取。

意見及建議

我們歡迎您在住院期間，提出有關任何範疇的意見及建議。

投訴

如果您有投訴，請告訴高級護士長或助產士。所有病房亦設有投訴指引單張，如有需要，請向職員索取。

個人意見及支援

公民諮詢局 (CAB) 能為想作出投訴的人提供獨立意見及支援。您可在電話簿內尋找就近 CAB 的地址及電話。

出院

- 我們會通知您有關出院的安排。
- 部份病房設有關於出院的單張。
- 我們會通知您或您的家人，指出您出院後回到家中是否需要支援。
- 護理人員可以讓您的家人或朋友知道您的出院時間，方便您安排出院的交通，您亦可自行向親友告訴相關事宜。
- 藥物安排－如您在服藥期間出院，則最少取得七日份量的藥物。您亦會收到一封給自己及家庭醫生的信件，內裡詳細說

明處方、治療的其他方面及出院計劃。治療的其他資料會寄給您的家庭醫生。

- 部份醫院設有出院等候室，病人在離開之前可能要在等候室等待。這可能因為他們正在等待交通或帶回家的藥物。

覆診安排

如果需要門診服務預約，您在離開前或以信件形式收到預約。

交通費用

所有從 Highlands & Islands 出發的病人可以索取部分或全部的交通費用。

以下只適用於有家庭補助、收入補貼或低收入的病人。

- 請攜同津貼的證明，如證明獲取津貼的信件、HC2 certificate、NHS Tax Credit Exemption Card 及 Asylum Registration Card (ARC)。
- 請保留往來醫院使用的巴士或火車票。
- 我們可以退還駕車病人的汽油費用。
- 某些情況下，陪同人士可索取交通費用。
- 的士費用將不獲退還。
- 請向您的護士或助產士詢問更多資料。

護理員支援

您是否在照顧某人？護理員可助您照顧因生病、身體虛弱或殘障而需要協助的伴侶、親屬或朋友。他們可能同住或並非同住。如果您希望得到支援，本地護理員中心能夠提供協助。他們可以就以下事項為您提供協助及支援：讓您稍為休息、不同主題上的資料及意見、情緒支援及護理員支援小組。

要取得本地護理員中心的資料，請致電以下護理員資料及支援熱線：**0141 353 6504**

經濟援助

您的地區設有不同金錢諮詢服務，在經濟問題上提供免費及保密的支援。這些服務能：

- 協助您索取應有福利
- 幫助您填寫福利表格
- 支持您的福利上訴
- 代表您應付債權人
- 視乎情況，將帳戶暫時中止
- 幫助您記錄開支
- 提供法律援助

尋找最就近您的金錢諮詢 Scotland 服務，撥打電話：**0141 572 0237** 或瀏覽 **www.moneyadvicescotland.org.uk**

訪客須知

探訪時間各有不同。請與您的護士或助產士檢查病房的確認探訪時間。

訪客應遵守以下指引：

- 若患上感冒、流行性感冒或其他傳染病，請不要進行探訪。若您不肯定是否患病，請向護理人員詢問意見。
- **進入及離開病房時，請使用入口提供的衛生潔手液。**在手上泵出少量潔手液，按摩雙手，等待自然變乾。
- **同一時間每張病床只容許兩位訪客探訪。**
- 基於衛生理由及抗疫措施，請使用椅子，不要坐上病床。
- 嬰兒及小孩只可在家長及護理人員的決定下，才可一同前往。請預先核對探訪的病房。**小孩若被允許探訪，必須在成人的監管及陪同下進行探訪。**
- 請尊重病人及病人家屬的私隱。
- 為病人著想，請保持最低聲量。
- 在醫院大樓及空曠地範圍內，請不要吸煙。

- 若要攜帶食物進行探訪，請與高級護士長或助產士預先進行安排。
- 在一般時間以外的探訪，可與高級護士長或助產士進行安排。
- 動物不得進入醫院，輔助狗隻如導盲犬及助聽犬除外。
- 請向病房職員查詢是否可以攜帶花卉。
- **NHS Greater Glasgow and Clyde 實行零暴力及零侵犯政策。院方不容許暴力及侵犯行爲。若任何人士作出不能接受的行爲，院方會考慮作出起訴。**
- **流動電話只可在安全範圍使用。**可以使用流動電話的範圍會附有提示標誌。您亦可以向病房職員作出查詢。當使用流動電話時，請顧及其他病人。**爲保護病人私隱，在醫院的任何範圍內，均不可以使用流動電話拍照。**
- 駐院牧師可以幫助病人家屬及訪客。如果您希望與駐院牧師談話，請向護理人員聯絡牧師人員。
- 在 **Glasgow City、Cambuslang、Rutherglen、East Dunbartonshire 及 Renfrewshire** 居住的訪客，晚上有巴士服務提供。希望到最就近的醫院的訪客、老人（60 歲以上）、單獨註冊殘障人士及低收入人士可優先乘坐巴士。要預約交通工具到最就近的醫院，請撥打預約熱線：**0845 128 4027**。熱線在下午一時至四時（星期一至四）及下午一時至三時半（星期五）開放。要到最就近的醫院以外的交通，請在下午三時後撥打熱線。

由 Medical Illustration Services 生產及設計
 電話：0141 211 4692
 216034